

BALEARES Comunidad Autónoma 04 (1	O)(11) Nº ESTUDIO Nº CUESTIONARIO
Comunidad Autonoma U4 (1	2 . 3 0 0
Provincia (1	2)(13) (1)(2)(3)(4) (5)(6)(7)(8)(9)
Municipio ———————————————————————————————————	4)(15)(16)
Tamaño de hábitat(1	7)(18)
Distrito (1	9)(20)
Sección (2	1)(22)(23)
Entrevistador (2	4)(25)(26)(27)
Por este motivo solicitamos su colaboración y se la agrac mediante métodos aleatorios. Le garantizamos el absoluto a	cas está realizando un estudio sobre el uso del catalán en BALEARES. decemos anticipadamente. Esta vivienda ha sido seleccionada al azar nonimato y secreto de sus respuestas en el más estricto cumplimiento cos personales. Una vez grabada la información de forma anónima, los
D. A. Commission in the market and D.	DO V si almiento necembero idiafo IId mue es más bien
P.1 ¿En qué provincia ha nacido Ud.?	P.9 Y si alguien le preguntara, ¿diría Ud. que es más bien castellano-parlante o más bien catalán-parlante?
P.2 ¿Y su padre? P.3 ¿Y su madre?	- Más bien castellano-parlante 1 - Más bien catalán-parlante 2
Entrevistado Padre Madre (28)(29) (30)(31) (32)(33) - Provincia	- Bilingüe
- En otro lugar, en el extran- jero 97 97 97 - N.C 99 99 99 SI EL ENTREVISTADO NO HA NACIDO EN BALEARES	niño/a? - Catalán 1 - Castellano 2 - Las dos 3 (41) - Otra lengua 4 - N.C 9
P.4 ¿Puede decirme desde qué año aproximadamente vive Ud. en Baleares?	P.11 En qué lengua empezó Ud. a hablar?
Año: (34)(35) N.C 99 P.5 ¿Tuvo Ud. problemas con la lengua cuando vino a vivir a Baleares? - Sí 1 - No 2 (36) - N.C 9	- En catalán 1 - En castellano 2 - En las dos 3 (42) - En otra lengua 4 - N.C 9
P.6 Y actualmente, ¿tiene Ud. problemas con la lengua - Sí	? A LOS QUE HAN CONTESTADO 2, 4 ó 9 EN P.10 P.12 ¿A qué edad aproximadamente entró en contacto con el catalán? Años de edad: (43)(44)
P.7 ¿Podría decirme cuál es su nivel de conocimiento castellano? (MOSTRAR TARJETA A). P.8 ¿Y del catalán? (MOSTRAR TARJETA A). P.7 P.8 Castellano Catalán (38) (39) - Lo entiende, lo habla, lo lee y lo escribe	P.12a ¿Dónde aprendió, principalmente, el catalán? (MOSTRAR TARJETA B). - En la familia

A LOS QUE HAN CONTESTADO 1, 4 ó 9 EN P.10	P.19 Cuando Ud. asiste a actos públicos (misas, espectáculos mítines políticos, etc.), ¿en qué idioma prefiere Ud. que se hable?
P.13 ¿A qué edad aproximadamente entró en contacto con el castellano?	- En catalán 1 - En castellano 2 (62) - Indiferente 3
Años de edad: (46)(47)	- N.C 9
N.C	P.20 ¿En qué lengua prefiere Ud. ver la televisión?
P.13a ¿Dónde aprendió, principalmente, el castellano? (MOSTRAR TARJETA B). - En la familia	- En castellano 1 - En catalán 2 (63) - En ambas por igual . 3 - N.C 9
- En el centro de estudios 2 - En el trabajo 3	P.21 ¿Podría decirme cuántas horas emplea Ud. diariamente er
- Con los amigos	ver la televisión, por término medio? Horas: (64)(65) N.C 99
dio, TV, periódicos, etc.) 6 - Ha seguido cursos especiales 7	N.C 99
- N.C 9	P.22 ¿Y diría Ud. que, en conjunto, ve la televisión más, igual o menos tiempo en catalán que en castellano?
<u>P.14</u> ¿Podría decirme cuál era la lengua en que se impartía la enseñanza en la escuela a la que Ud. acudió? (<u>MOSTRAR TARJETA C</u>).	- Más en catalán
- Toda en castellano	- Sólo ve programas en catalán 4 - Sólo ve programas en castellano 5
- Toda en catalán 2	- N.C9
- Casi toda en castellano y algo en ca- talán 3	P.23 ¿Podría decirme si Ud., en sus relaciones personales,
- Casi toda en catalán y algo en caste- (49) llano 4	prefiere relacionarse con personas que hablan catalán o cor personas que hablan castellano?
- La mitad en castellano y la mitad en catalán 5	- Con personas que hablan catalán 1
- Otras lenguas 6	- Con personas que hablan castellano . 2
- No fue a la escuela	- Me es indiferente la lengua que ha- (67) blen 3
P.15 ¿Qué lengua utiliza Ud. con mayor frecuencia en las	- N.C 9
siguientes situaciones? <u>Castellano Catalán NC</u>	SÓLO A LOS QUE SABEN LEER EN CATALÁN (1 y 2 en P.8)
- Cuando habla con los que viven	P.24 ¿En qué lengua prefiere Ud. leer, en catalán o en
en su casa	castellano?
- En las tiendas al ir de com- pras	- En castellano
- Cuando contesta al teléfono 1 2 9 (52) - Cuando escribe una carta a un	- En otra lengua <i>(NO LEER)</i>
amigo que conoce el catalán . 1 2 9 (53)	7
- Cuando pregunta algo en la c <u>a</u> lle a un desconocido 1 2 9 (54)	A TODOS
- Cuando pregunta algo a un pol <u>i</u> cia municipal	P.25 ¿Podría decirme cuál es su estado civil?
- Cuando va al banco	
- Cuando toma notas para su pro- pio uso	- Casado/a 1 - Soltero/a 2
- En el trabajo, en el lugar de estudios	
P.16 ¿Qué lengua utiliza Ud. con mayor frecuencia en sus	- Viudo/a 5 - N.C 9
relaciones con sus amigos, el castellano o el catalán?	P.25a ¿Convive Ud. con una pareja?
- El castellano	
- El catalán	- Si 1 - No 2 (70)
- Otra lengua <i>(NO LEER)</i> 4 - N.C 9	▼ - N.C 9
P.17 ¿Y en qué lengua habla (o hablaba) habitualmente con su	P.25b ¿Podría decirme en qué provincia nació su cón-
padre?	yuge (o pareja)?
P.18 ¿Y con su madre?	Provincia: (71)(72)
P.17 P.18 <u>Con el padre Con la madre</u> (60) (61)	En otro lugar, en el extranjero . 97 N.C
	(SI EL CÓNYUGE O PAREJA NO HA NACIDO EN BALEARES)
- En castellano	<u>P.25c</u> ¿Y desde qué año, aproximadamente, lleva su có <u>n</u> yuge o pareja residiendo en Baleares?
- En una u otra indistintamente. 3 3 - En otra lengua 4 4	Año: (73)(74)
- N.C 9 9	N.C 99
•	

SÓLO A LOS QUE HABLAN CATALÁN (1, 2 y 3 en P.8)

<u>P.25d</u> ¿En qué lengua habla <u>habitualmente</u> con su cónyuge o pareja, en castellano o en catalán?

	En castellano		
-	En una u otra lengua indistintamente	3	(75)
-	En otra lengua distinta (NO LEER)	4	
-	N.C	9	

A TODOS

P.26 ¿Tiene Ud. hijos?

-	Sí	1	
-	No	2	(76
-	N.C	9	
	-	- No	- Sí 1 - No 2 - N.C 9

<u>P.26a</u> ¿En qué lengua hablan sus hijos entre sí? (MOSTRAR TARJETA D).

- En castellano	1
- En catalán	2
- En una u otra indistintamente	3
- En otra lengua	4
- Sólo tiene un hijo, sus hijos son	
muy pequeños	5
- N.C.	9

<u>P.26b</u> ¿Asiste alguno de ellos en la actualidad a la escuela o algún centro de estudios (Instituto, Colegio, Universidad) o de Formación Profesional?

 $\underline{P.26c}$ ¿Podría decirme qué edad tienen y en qué lengua se imparte la enseñanza en la escuela o centro de estudios o de formación profesional al que asisten? ($\underline{MOSTRAR\ TARJETA\ E}$).

ENTREVISTADOR: En el caso de que el entrevistado tenga varios hijos estudiando, deberá responder separadamente para cada uno de los hijos empezando por el de más edad y terminando por el de menos. Si tuviera más de tres hijos en esa situación, responder de los tres mayores.

	1er. <u>hijo</u> (79)	2º <u>hijo</u> (82)	3er. hijo (85)
Edad	(80)	(83)	(86)
N.C	99	99	99
- Exclusivamente en castellano En castellano pero se estudia el ca-	1	1	1
talán	2	2	2
- Exclusivamente en catalán En catalán pero se estudia el caste-	(81) 3	(84) 3	(87)
llano	4	4	4
otras en catalán .	5	5	5
- En otra lengua	6	6	6
- N.C	9	9	9

SÓLO A LOS QUE HABLAN CATALÁN (1, 2 ó 3 en P.8)

<u>P.26d</u> ¿Y Ud. en qué lengua habla habitualmente con sus hijos, en castellano o en catalán?

-	En castellano	1	
-	En catalán	2	(88)
-	En una u otra lengua indistinta-		
	mente	3	
-	En otra lengua (NO LEER)	4	
-	N.C	9	

A TODOS

(77)

 $\underline{P.27}$ ¿Cree Ud. que en los últimos diez años, la gente que le rodea habla el catalán con más, igual o menos frecuencia que antes?

-	Más	. 1	
-	Igual	. 2	
-	Menos	. 3 (89)
-	N.S	. 8	
-	N.C	. 9	

<u>P.28</u> ¿Y dentro de 10 años, cree Ud. que la gente hablará el catalán con más, igual o menos frecuencia que ahora?

-	Más	1	
-	Igual	2	
-	Menos	3	(90)
-	N.S	8	
_	N.C	9	

<u>P.29</u> Voy a leerle algunas opiniones que se oyen a veces en la calle. Me gustaría que me dijera si está Ud. más bien de acuerdo o más bien en desacuerdo con cada una de ellas.

i '	Màs	bien	Mas bien		
	<u>de</u>	ac.	en desac.	NS	NC
- En las escuelas públicas de					
Baleares la enseñanza debe					
darse sólo en catalán		1	2	8	9 (91)
- Para ser funcionario en					
Baleares debe exigirse el					
conocimiento del catalán .		1	2	8	9 (92)
- Hoy por hoy en Baleares es					, ,
más fácil encontrar traba-					
jo para los que saben ca-					
talán		1	2	8	9 (93)
- Toda persona que trabaja en		•		_	,
Baleares debería al menos					
entender catalán, aunque					
no lo hable		1	2	8	9 (94)
- Los servicios públicos en	• •	•	_	•	, (,-,
Baleares deberían usar tan	-				
to el catalán como el caste					
llano	=	1	2	8	9 (95)
	• •	'		<u></u>	7 (72)

<u>P.30</u> Según su opinión, actualmente los que viven en Baleares y no entienden el catalán, ¿encuentran muchas dificultades, algunas o ninguna dificultad para desenvolverse normalmente en su vida cotidiana?

- Muchas 1	
- Algunas 2	
- Ninguna 3	(96)
- N.S 8	
- N.C 9	

 $\underline{P.31}$ Dígame ahora, si considera Ud. que para que una persona pueda considerarse balear, debe...

	<u>S1</u>	<u>NO</u>	<u>NS</u>	<u>NC</u>
- Vivir y trabajar en Baleares	1	2	8	9 (97)
- Hablar catalán				
- Descender de una familia balear	1	2	8	9 (99)
- Haber nacido en Baleares				
- Tener la voluntad de ser balear	1	2	8	9 (101)
- Tener sentimientos nacionalistas	1	2	8	9 (102)

P.32 Vamos a centrarnos ahora en la enseñanza obligatoria (hasta los 16 años). Según su opinión, ¿cómo cree Ud. que debería ser la enseñanza básica en Baleares? (MOSTRAR TARJETA F). - Todo en castellano	1 2 3 4 5 NC - Francés
- Todo en catalán	- Ni una cosa ni otra (NO LEER); otro término, ¿cuál?
atendieran: en castellano o en catalán? - En castellano	P.40 ¿Cuál de las siguientes frases diría Ud. que expresa mejor sus sentimientos? (MOSTRAR TARJETA G). - Me siento únicamente español
- En catalán	P.41 ¿Si estando Ud. en el extranjero le preguntaran de dónde es, ¿qué es lo primero que diría? (ANOTAR LA RESPUESTA LITERALMENTE).
P.35 Me gustaría conocer su opinión en torno a la política que viene desarrollando el Gobierno de las Islas Baleares para fomentar el catalán. ¿Cree Ud. que la política llevada a cabo es la correcta, piensa que es insuficiente el esfuerzo para favorecer el catalán o, por el contrario, cree Ud. que es excesivo el apoyo a este idioma? - La política llevada a cabo es la correcta 1 - Es insuficiente el esfuerzo que se hace para favorecer el catalán 2 - Es excesivo el apoyo a este idioma 3 (106)	N.S
- Es excesivo el apoyo a este idioma	(118)(119) Mínimo naciona- lismo balear Ne No
importancia conocer idiomas extranjeros. - Mucha importancia 1 - Bastante importancia 2 - Poca importancia 3 (107) - Ninguna importancia 4 - N.S 8 - N.C 9 P.37 Y, ¿qué grado de importancia cree Ud. que se le da al estudio de idiomas extranjeros en los distintos niveles de la enseñanza en España? (LEER RESPUESTAS). - Mucha importancia 1 - Bastante importancia 2	NS NC 98 99 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 P.43 ¿Qué significa España para Ud.? (MOSTRAR TARJETA I).
- Poca importancia 3 (108) - Ninguna importancia 4 - N.S	P.44 Cuando se habla de política se utilizan normalmente las expresiones izquierda y derecha. En esta tarjeta hay una serie de casillas que van de izquierda a derecha. ¿En qué casilla se colocaría Ud.? (MOSTRAR TARJETA ESCALA). (PEDIR AL ENTREVISTADO QUE INDIQUE LA CASILLA EN LA QUE SE COLOCARÍA Y REDONDEAR EL NÚMERO CORRESPONDIENTE). [121)(122) Izda. Dcha. NS NC
4. Sólo lo entiende 5. Ni lo habla ni lo entiende 1 2 3 4 5 NC - Inglés	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10

<u>P.45</u> ¿Me podría decir a qué partido o coalición votó Ud. en las elecciones autonómicas de mayo de 1995?	
- IU	P.50a ¿Cuáles son los estudios de <u>más alto nivel</u> oficial que Ud. ha cursado (con independencia de que los haya terminado o no)? Por favor, especifique lo más posible, diciéndome el <u>curso</u> en que estaba cuando los terminó (o los interrumpió), y también el <u>nombre</u> que tenían entonces esos estudios: (ej.: 3 años de Estudios Primarios, Primaria, 5º de Bachillerato, Maestría Industrial, Preuniversitario, 4º de EGB, Licenciatura, Doctorado, FP1, etc.). (<u>ENTREVISTADOR</u> : Si aún está estudiando, anotar el último curso que haya <u>completado</u> . Si <u>no</u> ha completado la Primaria, anotar <u>nº de años</u> que asistió a la escuela). CURSO
- N.C 99	NOMBRE (de los estudios)
P.46 ¿Y a qué partido o coalición votó Ud. en las elecciones generales de marzo de 1996? - IU	NIVEL (Codificar según T. ESTUDIOS) (133)(134) P.51 ¿Quién es la persona que aporta más ingresos al hogar? - El entrevistado
- N.C 99	actualmente? (MOSTRAR TARJETA J).
P.47 Sexo: - Hombre 1 - Mujer 2 (127) P.48 ¿Cuántos años cumplió Ud. en su último cumpleaños? N.C 99 (128)(129) P.49 ¿Cómo se define Ud. en materia religiosa: católico, creyente de otra religión, indiferente, no creyente o ateo? - Católico 1	- Trabaja
- Creyente de otra religión 2 - No creyente	ENTREVISTADOR: Las preguntas 53, 54, 54a y 55 referirlas: - al trabajo actual (si 1 en P.52) - al último trabajo (si 2 ó 4 en P.52) - al trabajo del cabeza de familia (si 3,5,6, 7 u 8 en P.52).
P.49a ¿Con qué frecuencia asiste Ud. a misa u otros oficios religiosos sin contar las ocasiones relacionadas con ceremonias de tipo social, por ejemplo, bodas, comuniones o funerales? - Nunca o casi nunca	P.53 ¿Y cuál es/era su actual/última ocupación u oficio? Es decir, ¿en qué consiste/tía específicamente su trabajo? (Precisar lo más posible las actividades realizadas, EJEMPLO: mecánico reparador de automóviles, ayudante de odontología, profesor de enseñanza primaria, etc.). Nos referimos a su ocupación principal: aquélla por la que Ud. (o el cabeza de familia) obtiene/nía mayores ingresos. (137)(138)(139)
P.50 ¿Ha ido Ud. a la escuela o cursado algún tipo de estudios? ($ENTREVISTADOR$: en caso negativo, preguntar si sabe leer y escribir).	N.G. 1111.777
- No, es analfabeto	

como? (MOSTRAR TARJETA K).
- Asalariado fijo (a sueldo, comisión, jor- nal, etc., con carácter fijo)
- Empresario o profesional con asalariados . 3 - Profesional o trabajador autónomo (sin as <u>a</u> lariados)
- Ayuda familiar (sin remuneración reglame <u>n</u> (140) tada en la empresa o negocio de un fami- liar)
- Miembro de una cooperativa
▼ - N.C9
P.54a ¿Trabaja/ba Ud. (o el cabeza de familia) en la Administración Pública, en una empresa pública, en una empresa privada, en una organización privada sin fines de lucro o en el servicio doméstico?
- Administración Pública 1 - Empresa pública 2 - Empresa privada 3 - Organización sin fines de lucro. 4 (141)
- Servicio doméstico
ENTREVISTADOR: Si se trata de un funcionario, anote también Grupo (A,B,C,D,E) y Nivel del puesto de tr <u>a</u> bajo (1-30).
Grupo Nivel
A TODOS
P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.).
P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.). (Anotar) (142)(143)
P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.). (Anotar) (142)(143)
P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.). (Anotar) (142)(143)
P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.). (Anotar)

P.57 ¿Le importaría darme su nº de teléfono?

(ENTREVISTADOR: EXPLICAR	QUE ES PAR	A QUE EL	L CIS F	PUEDA HA	CER
UNA POSIBLE COMPROBACIÓN	TELEFÓNICA	DE QUE	LA ENT	TREVISTA	HA
SIDO REALIZADA).					

-	Tiene teléfono y da número 1	teléfono	
-	No tiene teléfono 2		
-	Tiene teléfono y no da número. 3	(146)	
-	N.C 9		

A RELLENAR POR EL ENTREVISTADOR

Idioma en el que se ha desarrollado la entrevista:

A RELLENAR POR EL ENTREVISTADOR

INCIDENCIAS ENTREVISTA:				
I.1 Número de orden de entrevista (por muestra)	(148)(149)			
I.2 Portales en los que el portero impide entrar				
I.3 Viviendas en las que no hay nadie				
I.4 Viviendas en las que se niegan a recibir ningu	na explicación (154)(155)			
I.5 Negativas de varones a realizar la entrevista				
I.6 Negativas de mujeres a realizar la entrevista	(158)(159)			
I.7 Contactos fallidos por no cumplir cuota	(160)(161)			
I.8 Contactos fallidos por no existir viviendas (ed	dificios públicos, oficinas, etc.) (162)(163)			
ENTREVISTA REALIZADA:				
Entrevista conseguida:(calle o pla	7.00			
E.1 Fecha de realización:	aza) (nº) (piso) (pta.)			
(Día) (Mes) (164)(165) (166)(167)	(Año) (168)(169)			
	Lunes			
E.3 Duración de la entrevista: (en minutos				
E.4 Hora de realización: La mañana (9-12)	1 2 (174) 3			
VALORACIÓN DE LA ENTREVISTA:				
V.1 Desarrollo de la entrevista:	V.2 Sinceridad del entrevistado:			
- Muy buena 1 - Buena 2 - Regular 3 (175) - Mala 4 - Muy mala 5	- Mucha 1 - Bastante 2 (176) - Poca 3 - Ninguna 4			
A RELLENAR EN	CODIFICACIÓN			
.1 CUESTIONARIO CUMPLIMENTADO:				
Correcta	C.2 VALORACIÓN DE LA INSPECCIÓN: Entrevista no inspeccionada			
Z DECHITADO ESMAL.	C.2a Resultado inspección:			
Entrevista válida	Entrevista correcta			
4 CODIFICADOR Nº (185)(184)	(182)(183)			